



(imageless edition)

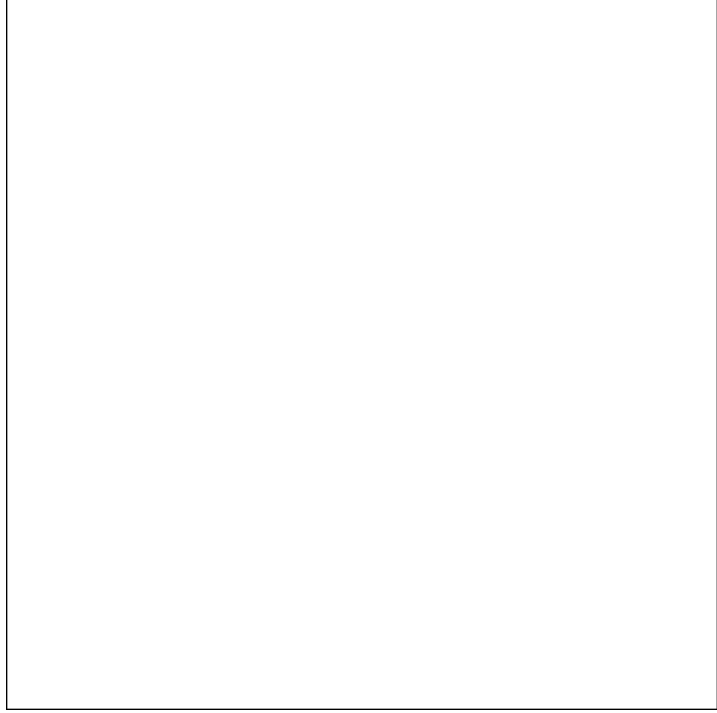
|| Level 2

😊 Polish / English

📖 Aleksandra Migorska

👤 Melany Pietersen

✍️ Adelheid Marie Bwire



Punishment

kara



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

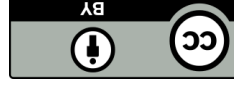
kara / Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Pewnego dnia, mama przyniosła mnóstwo owoców.

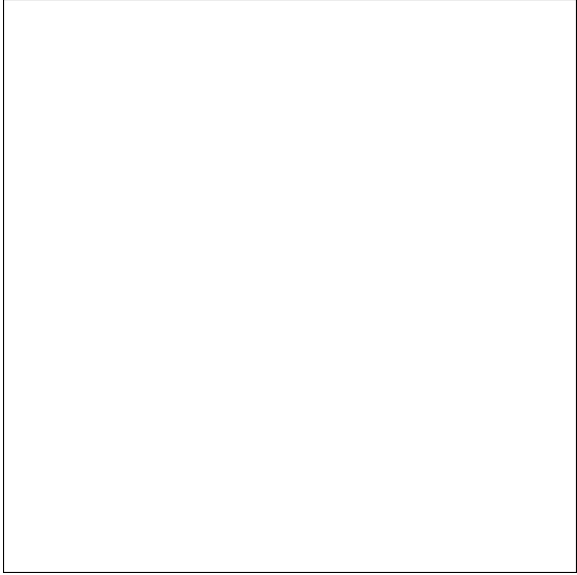
...

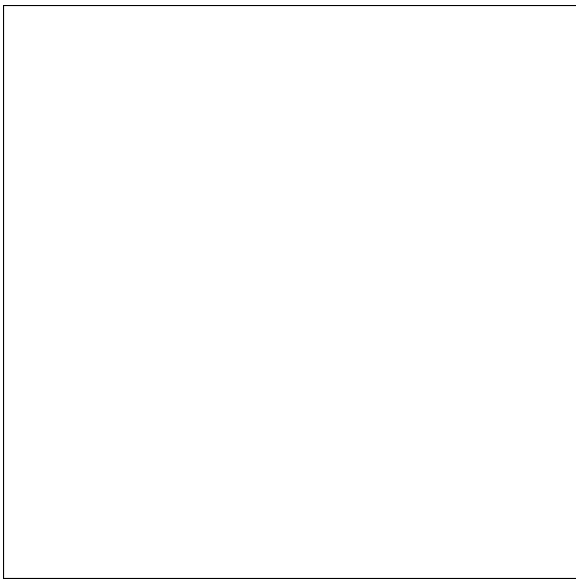
One day, mama got a lot of fruit.

"When can we have some fruit?" we ask. "We will eat the fruit tonight," says mama.

...

"Kiedy możemy zjeść te owoce?" – pytamy.
"Będziemy jeść owoce wieczorem" –
odpowiada mama.

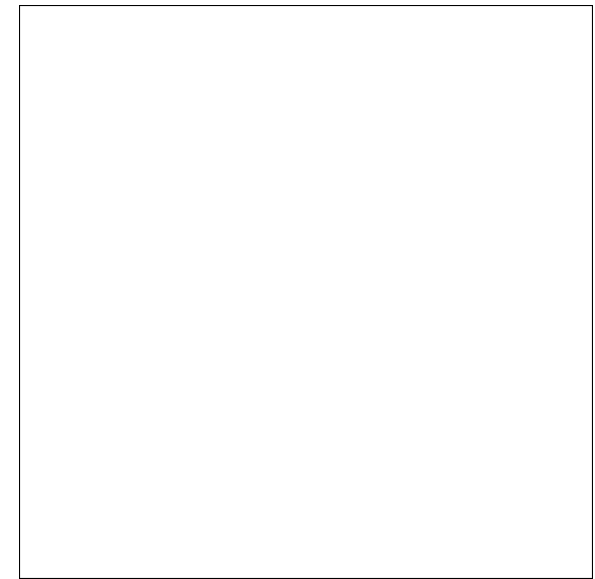




Mój brat Rahim jest łakomy, więc próbuje
każdego owocu. Je dużo owoców.

...

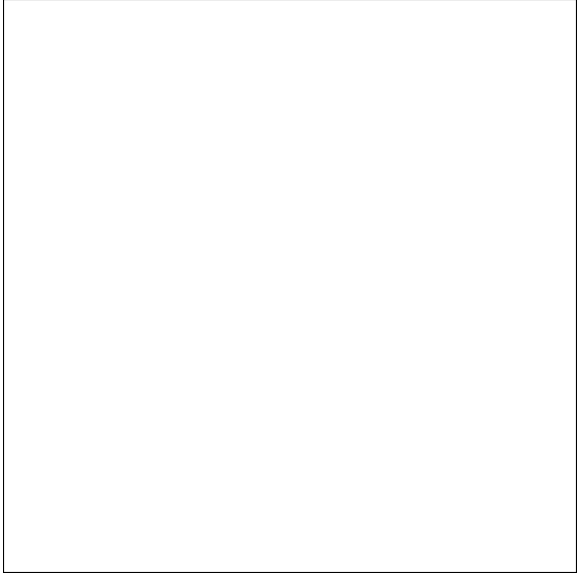
My brother Rahim is greedy. He tastes all the
fruit. He eats a lot of it.



Rahim postanawia nas przeprosić. „Już nigdy
nie będę taki samolubny” – obiecuje. Wszyscy
mu wierzymy.

...

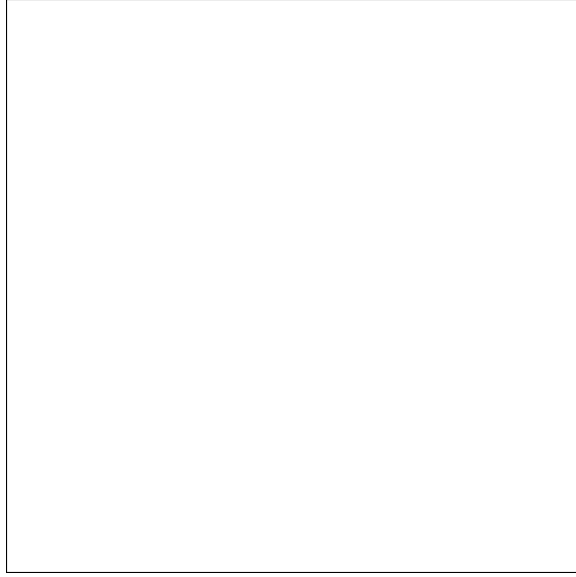
Later, Rahim says sorry to us. “I will never be
so greedy again,” he promises. And we all
believe him.



„Spójrz co zrobił Rahim!” – krzyczy mój
młodszy braciszek. „Rahim jest niegrzeczny!
samolubny” – przyznaje.

...

„Look at what Rahim did!” shouts my little
brother. „Rahim is naughty and selfish,” I say.



Mama przewidziała to wcześniej. Teraz owoce
wymierzą karę Rahimowi!

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!



Mama jest zła na Rahima.

...

Mother is angry with Rahim.



„Bardzo boli mnie brzuch” – szepcze Rahim.

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



My też jesteśmy zli na Rahima, ale Rahim nie
okazuje skruchy.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not
sorry.



Rahim zaczyna źle się czuć.
...

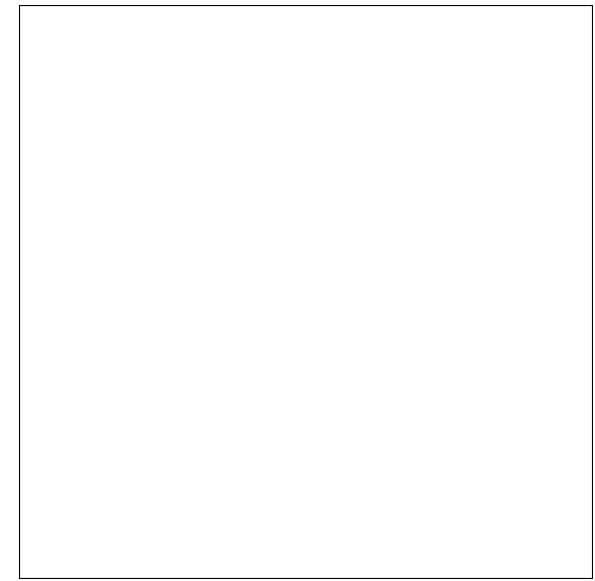
Rahim starts to feel sick.



„Czy nie ukarzesz Rahima?” – pyta mój młodszy braciszek.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



„Rahim, już niedługo spotka Cię kara” – ostrzega go mama.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.